

## DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT

FIG.1

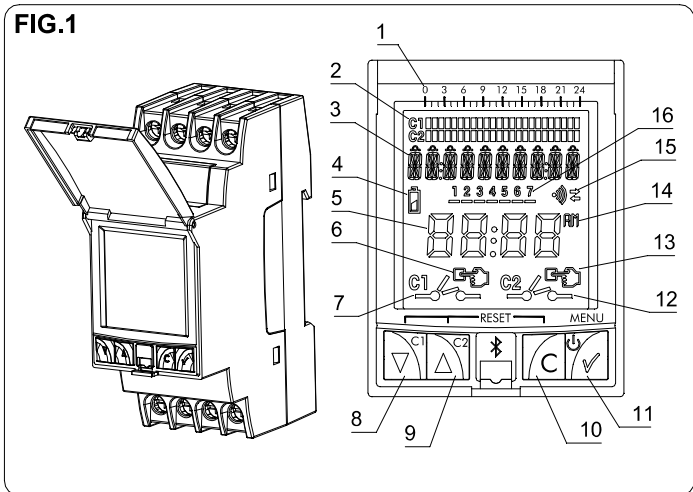


FIG.2

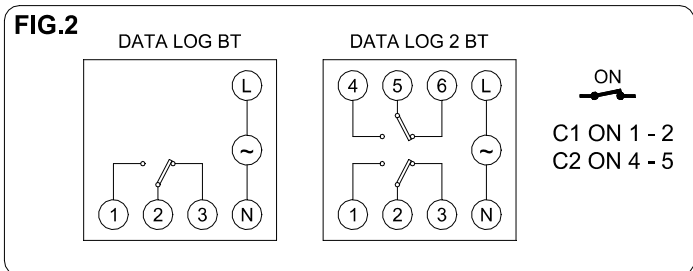


FIG.3

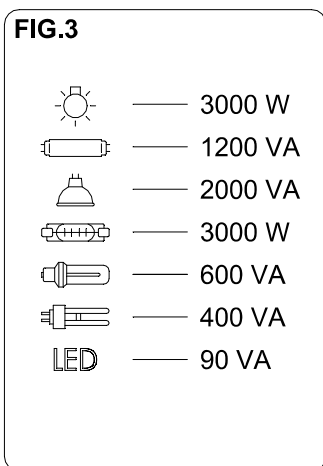


FIG.4

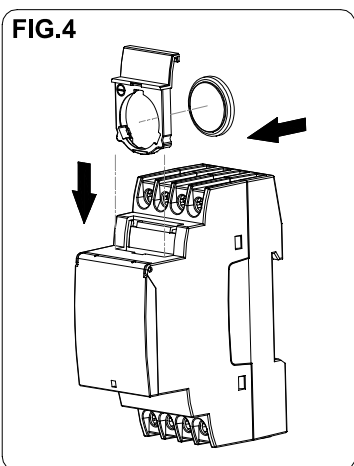


FIG.5

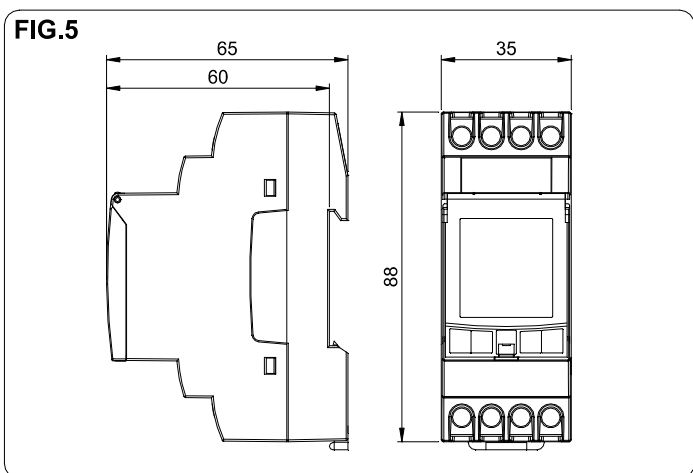


FIG.1

1. Escala de tiempo
2. Cronogramas
3. Línea de texto
4. Símbolo nivel de pila bajo
5. Hora / Fecha
6. Accionamiento manual C1 (parpadeando) / Manual permanente C1 (fijo)
7. Símbolo de estado del relé del C1
8. Bajar por el menú / Accionamiento manual C1
9. Subir por el menú / Accionamiento manual C2
10. Cancelar opción / Atrás en el menú
11. Aceptar opción / Entrar en el menú / Encender equipo sin alimentación
12. Símbolo de estado del relé del C2
13. Accionamiento manual C2 (parpadeando) / Manual permanente C2 (fijo)
14. 12 H / 24 H
15. Símbolo de transferencia
16. Días de la semana

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

El DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT es un interruptor horario digital diseñado para el control de cualquier instalación eléctrica.

Incorpora la posibilidad de realizar diferentes tipos de maniobras: ON y OFF a una hora fija, maniobras de corta duración o pulsos (de 1 a 59 segundos), y ciclos repetitivos (de 1 a 59 segundos o de 1 minuto a 23 horas y 59 minutos). Todas ellas podrán aplicarse al canal C1, y al C2 si se dispone del DATA LOG 2 BT.

Por otro lado, cuenta con otra serie de funciones adicionales como: cambio automático de horario verano – invierno, 4 periodos de vacaciones, luminosidad ajustable de la pantalla y programación desde Smartphone / Tablet.

Los menús pueden aparecer en varios idiomas y presentan en pantalla un cronograma que muestra la programación del día actual.

Dispone de 1 (DATA LOG BT) o 2 (DATA LOG 2 BT) circuitos conmutados independientes y libres de potencial que permite la programación de hasta 40 maniobras entre el canal 1 y/o el canal 2.

### INSTALACIÓN

**ATENCIÓN:** La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

**ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.**

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento. Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación:

- El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, contactores, etc.)
- Conviene prever una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red).
- Las cargas inductivas tienen que estar provistas de supresores de interferencias (varistor, filtro RC).

Si el interruptor horario se usa en combinación con otros dispositivos en una instalación, es necesario comprobar que el conjunto así constituido no genera perturbaciones parásitas.

**REESTABLECER LA ALIMENTACIÓN CUANDO EL EQUIPO ESTÉ TOTALMENTE INSTALADO.**

### MONTAJE

Dispositivo de control electrónico de montaje Independiente en armario de distribución, con perfil simétrico de 35 mm, según norma EN 60715 (Rail DIN).

### CONEXIÓN


Conectar la alimentación según el esquema de la FIG.2.

Es necesario respetar la posición de Fase y Neutro, comprobando las conexiones realizadas. Una conexión equivocada puede destruir el aparato.

### PUESTA EN SERVICIO




Para que el dispositivo pueda ejecutar el control de la instalación **ES NECESARIO QUE ESTÉ ALIMENTADO**, cuando esto ocurre, el display se iluminará y aparecerá la pantalla PRINCIPAL.

Cuando el equipo está sin alimentación el display permanece apagado, manteniendo toda la programación y la fecha y hora durante el periodo de reserva de marcha (4 años), gracias a la pila de litio incorporada. En caso de ser instalado sin pila, el equipo cuenta con una reserva de marcha de seguridad de 48 horas aprox.

Con el equipo sin alimentación, al pulsar la tecla MENU , el display se enciende temporalmente para permitir su programación. Si al cabo de 5 segundos no se pulsa ninguna tecla, el display se apagará de nuevo.

Estos equipos disponen de cuatro teclas para su ajuste y programación.

En el display se muestra la siguiente información:



- Cronograma con las maniobras de ese día (excepto en días festivos). Un cronograma para cada canal con 24 divisiones en el que cada segmento representa 1 hora en estado ON.
- El display tiene una línea de texto donde se alternará la visualización de:  
Fecha actual → Funcionamiento PERMANENTE → Periodo FESTIVO activo
- Hora completa
- Símbolo de maniobra manual . En el caso de estar activada una conmutación manual aparece parpadeando y si la conmutación es PERMANENTE el símbolo aparece fijo.
- Estado de los circuitos C1 / C2: ON , OFF 




### CONFIGURACIÓN

Los DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT salen programados de fábrica en fecha y hora actual, y configurados del siguiente modo:






- Modo Horario: 24 h
- Cambio I-V: Automático (último domingo de marzo)
- Cambio V-I: Automático (último domingo de octubre)
- Festivos: NO (los 4 periodos desactivados)
- Programas: Ninguno

### ACCIONAMIENTO MANUAL

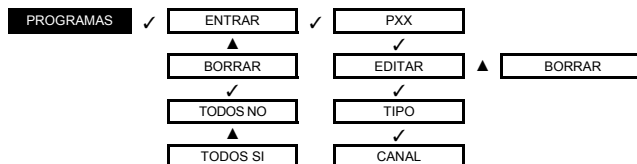
Activa o desactiva, invirtiendo temporalmente de manera manual el estado de los circuitos desde la pantalla principal, presionando la tecla  C1 o  C2.

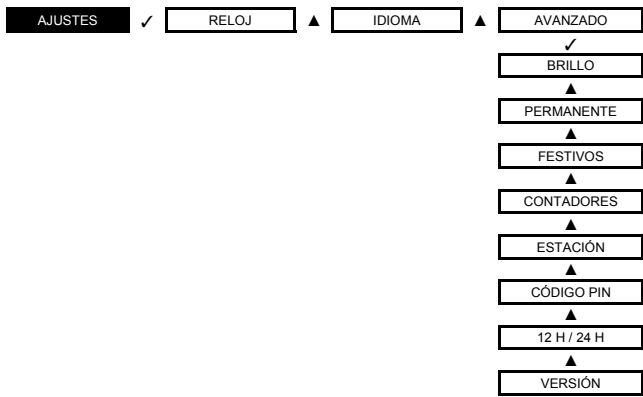
El símbolo  aparecerá parpadeando en pantalla sobre el canal manipulado hasta que volvamos a pulsar la tecla  C1 o  C2, volviendo al estado anterior.

### PROGRAMACIÓN

La programación está basada en menús y submenús por los que podemos movernos para programar maniobras o realizar ajustes al dispositivo. Al menú principal se accede desde la pantalla de reposo presionando la tecla . Con las teclas  y  nos moveremos por los distintos menús y presionando la tecla  entraremos en ellos. Para retroceder al menú anterior presionamos la tecla . Los datos a programar aparecen en pantalla siempre parpadeando.

La estructura de los menús es la siguiente:





**PROGRAMAS.** Es el menú donde se programan las distintas maniobras. Hay 40 espacios de memoria (de P-01 a P-40).

▪ **ENTRAR.** Entramos presionando ✓, y con las teclas ▼ y ▲ nos movemos por los distintos programas guardados en memoria. Si al entrar en este menú ya existiese alguna programación, aparece en la línea de texto del display el primer programa que se grabó: "P-01", y con la tecla ▲ podemos subir por los distintos programas que estén guardados hasta llegar al primer programa vacío, en el que se mostrará en la línea de texto del display "P-XX VACIO" alternándose con el número de programas que quedan disponibles en la memoria del aparato.

Si al entrar en este menú no existiese ningún programa creado, en la línea de texto del display aparecerá: "P-01 VACIO" alternándose con "QUEDAN 40" refiriéndose a los espacios de memoria libres.

Si queremos modificar o crear un programa nos moveremos hasta él con las teclas ▼ y ▲, y presionamos ✓. A continuación, con las teclas ▼ y ▲ seleccionamos una de las siguientes opciones:

- **EDITAR.** Desde aquí se elige el tipo de maniobra que se realizará en el programa seleccionado. Pulsando ✓ aparecerá en pantalla "TIPO ON" y con las teclas ▼ y ▲ podemos cambiar el tipo de maniobra. Las maniobras pueden ser:
  - TIPO ON. Encendido del circuito conectado a una hora fija.
  - TIPO OFF. Apagado del circuito conectado a una hora fija.
  - TIPO CICLO. Maniobras de ON y de OFF que se realizan repetidas veces desde un inicio hasta su final. Para programar el inicio del ciclo hay que indicar la hora, minutos, y días de la semana en la que este ciclo empezará. A continuación hay que especificar la duración del ON y del OFF respectivamente (en horas, minutos o en segundos). Para acabar hay que indicar la hora, minutos, y días de la semana en la que este ciclo dejará de actuar.
  - TIPO PULSO. Encendido del circuito de un pulso de duración determinada a una hora fija del día.

Una vez elegido el tipo de maniobra, se tiene que seleccionar el canal o canales a los que afecta (C1, C2 o C1 + C2). A continuación se piden las horas de comienzo de maniobras y el resto de tiempos necesarios según la maniobra elegida.

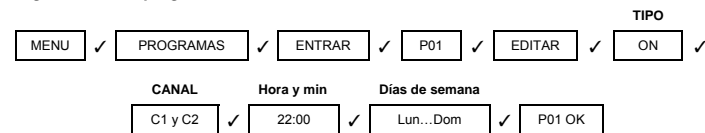
#### Programa de PERIODOS FESTIVOS

Si al validar el último día de la semana con la tecla ✓ la mantenemos pulsada, seleccionamos esta maniobra como festivo, aparece en pantalla la palabra FESTIVOS y con las teclas ▼ y ▲ seleccionamos uno de los 4 periodos festivos.

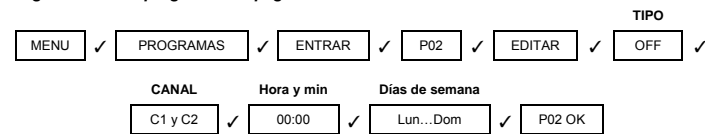
- **BORRAR.** Al validar con ✓ se borra el programa seleccionado. Como todos los programas están almacenados de forma consecutiva, el borrar un programa puede suponer que cambie la asignación del número de cada programa.

▪ **BORRAR.** Permite realizar un borrado de todas las maniobras de los 40 programas en un solo paso.

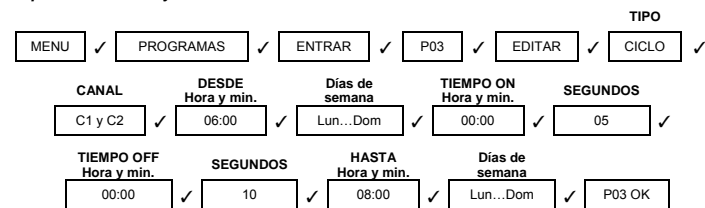
#### Elegimos realizar programa de encendido a las 10 de la noche



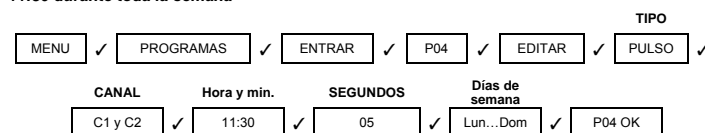
#### Elegimos realizar programa de apagado a las 12 de la noche



#### Elegimos realizar programa de ciclo, con un ON de 5 segundos y un OFF de 10 segundos, que empezará a las 6:00 y finalizará a las 8:00 durante toda la semana



#### Elegimos realizar programa de pulsos, que realizará un ON de 5 segundos que empezará a las 11:30 durante toda la semana



**AJUSTES.** Es el menú donde se configura el dispositivo.

▪ **RELOJ.** Establece la hora del equipo. Las variables a configurar son (en este orden): Año, mes, día, hora, y minuto. El día de la semana se calcula automáticamente.

- **IDIOMA.** Es el menú donde se escoge el idioma del aparato.
- **AVANZADO.** Es el menú donde se pueden realizar la mayor parte de configuraciones del aparato.
  - **BRILLO.** Menú en el que podemos seleccionar el brillo del display. MINIMO, BAJO, MEDIO, ALTO, o MAXIMO. El brillo en pantalla es el que se quedara ajustado si validamos el nivel visualizado.
  - **PERMANENTE.** Es el menú por el cual podemos fijar un funcionamiento permanente (ON o OFF) del canal C1 y del canal C2. Con las teclas ▼ y ▲ nos movemos por las distintas opciones: C1: SI → C1: NO → C2: SI → C2: NO. Validamos con ✓ la opción que deseemos. El equipo no hará caso de la programación de maniobras para el canal seleccionado en el caso de elegir la OPCIÓN SI. Se puede cambiar la posición del contacto manualmente (ver ACCIONAMIENTO MANUAL).
  - **FESTIVOS.** Tiene 4 PERIODOS a poder programar, para realizar las maniobras seleccionadas en la programación de PERIODOS FESTIVOS. Si en un periodo no se programa ninguna maniobra, en dicho periodo los canales permanecen en OFF. PERIODO 1...4
    - **EDITAR.** Se programa el mes, día, hora y minuto de inicio del periodo y el mes, día, hora y minuto de finalización del periodo. Este periodo se repetirá año tras año.
    - **BORRAR.** Se borra el periodo seleccionado.
  - **CONTADORES.** Menú en el que se indica el tiempo de encendido de cada circuito (en horas). Entrando en el contador de cada canal con la tecla ✓ este puede ser puesto a cero. Seleccionar BORRAR SI y validar.
  - **ESTACIÓN.** Permite ajustar el cambio de hora por el paso de verano a invierno o viceversa.
    - **ACTIVO.** Realiza automáticamente el cambio horario verano-invierno, según la legislación de cada país. (UE el último domingo de marzo y el último domingo de octubre)
    - **INACTIVO.** No realiza el cambio de horario.
  - **CODIGO PIN.** Menú para la activación o desactivación del bloqueo del teclado para impedir el acceso no deseado a la configuración del aparato.
    - **INACTIVO.** Bloqueo del teclado desactivado.
    - **ACTIVO.** Bloqueo del teclado activado. Y pide que programemos un CODIGO PIN de 4 cifras. Esta protección se activará 30 segundos después de que salgamos de los ajustes y volvamos al display en estado de reposo. A partir de este momento si se pulsa el teclado aparecerá en pantalla el mensaje "CODIGO PIN". Para desbloquear el acceso al equipo, tendremos que introducir el CODIGO PIN programado en su activación. El equipo quedará desprotegido durante 10 segundos. Durante este tiempo podremos acceder al menú de configuración o a cualquier otra manipulación del aparato presionando ✓. Pasados 30 segundos sin manipular el equipo se vuelve a bloquear.
  - **12H – 24H.** Con las teclas ▼ y ▲ seleccionamos el modo en el que queremos visualizar la hora. Validamos la selección con ✓.
  - **VERSIÓN.** Menú en el que se indica la versión de software del aparato.

Si se programan maniobras coincidentes en el tiempo hay que tener en cuenta que unas son prioritarias sobre otras. El orden de prioridad es el siguiente:

MODO PERMANENTE → MANUAL → PROG\_01 → PROG\_02 → .... → PROG\_40

#### RESET. PUESTA A CERO

Partiendo del modo de reposo (pantalla principal), pulsar la tecla C y manteniéndola pulsada presionar las teclas ▼ y ▲ simultáneamente durante más de 3 segundos, el display se apaga, se borra toda la programación. El equipo debe estar alimentado. También se puede realizar un borrado rápido que no afecta a la programación pulsando simultáneamente las cuatro teclas. El equipo debe estar alimentado.

#### CAMBIO DE PILA. FIG. 4

El equipo dispone de una reserva de marcha de 4 años mediante pila sustituible CR2032 de litio. La sustitución de la pila se realiza extrayendo el soporte de la pila situado en el frontal del equipo por medio de un destornillador de punta plana. Asegúrese de respetar la polaridad de la pila indicada en su soporte.

Cuando la pila está agotada y el dispositivo está alimentado aparece el símbolo de la pila en pantalla.

NOTA: Al cambiar la pila no se pierde la programación del equipo, ni la hora actual.

#### PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA PILA DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN

#### PROGRAMACION MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET

Incorpora un sistema bluetooth 4.0 LE para la comunicación con un dispositivo bluetooth. Para realizar la programación por bluetooth, se requiere un dispositivo Android versión 4.3 o superior (con bluetooth 4.0 LE) o iPhone (4S o superior) Ipad 3 o superior y descargarse la app "ORBIS DATA LOG". Una vez instalada seguir las instrucciones indicadas en la App.

Esta aplicación permite las siguientes funciones:

- Leer los datos de un equipo para guardarlos o enviarlos a otro
- Crear diferentes perfiles (configuraciones) desde cero o desde los datos capturados de un equipo
- Enviar un perfil a uno o varios equipos
- Ver estadísticas de funcionamiento (horas de encendido mensuales y anuales)

Para comenzar a utilizar la Apps:

- Compruebe que su dispositivo es compatible con la tecnología Bluetooth Smart Ready.
- Abra la app y elija la opción "Conectar con dispositivo" para leer los datos (configuración) del equipo. El equipo debe estar alimentado.
- Verifique y/o modifique los datos recibidos y guarde el perfil para un futuro uso y/o vuelva a enviar el perfil modificado al equipo.
- Cierre la app y verifique la desconexión del bluetooth para un funcionamiento normal del equipo.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión y frecuencia nominal	Según indicación en el aparato
Tolerancia	± 10%
Poder de ruptura:	DATA LOG BT: μ 16 (10) A / 250 V~ DATA LOG 2 BT: μ 2x16 (10) A / 250 V~
Cargas máximas recomendadas (N.A):	<b>FIG.3</b> Máximo 16 VA (1,3 W)
Consumo propio	AgSnO <sub>2</sub> conmutado.
Contacto	De cristal líquido retroiluminado
Visualizador	± 1 s / día a 23 °C
Precisión de marcha	± 0,15 s / °C / 24 h
Variación de la precisión con la Tª	4 años (mediante pila y sin conexión a red)
Reserva de marcha	48 h (sin pila y sin conexión a red)
Tipo de acción	1S, 1T, 1U
Clase y estructura del software	Clase A
Espacios de memoria	40
Nº de canales	1 canal DATA LOG BT; 2 canales DATA LOG 2 BT
Tipos de maniobra	ON/OFF, PULSO (de 1 a 59 seg.) y CICLOS (de 1 a 59 seg. o de 1 min a 23h y 59 min).
Precisión de la maniobra	± 1 segundo
Tª de funcionamiento	-10 °C a +45 °C
Tª de transporte y almacenamiento	-20 °C a +60 °C
Situación de contaminación	2
Grado de protección	IP20 según EN60529
Clase de protección	II en montaje correcto
Tensión transitoria de impulso	2,5 kV
Temperatura para el ensayo de la bola	+ 80 °C para 21.2.5
Tapa de acceso al teclado	Precintable
Conexión	Mediante borne de agujero para conductores de sección máxima 4 mm <sup>2</sup>
Pila	CR2032 – 3 V – 220 mAh
Dimensión de la envolvente	2 módulos DIN (35 mm) <b>FIG.5</b>

#### ATENCIÓN:

Este interruptor horario incorpora una pila cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la pila y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto al fabricante.

Por la presente, ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.orbis.es/descargas/declaraciones-de-conformidad>

Sujeto a cambios técnicos – información adicional en: [www.orbis.es](http://www.orbis.es)

## DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT

FIG.1

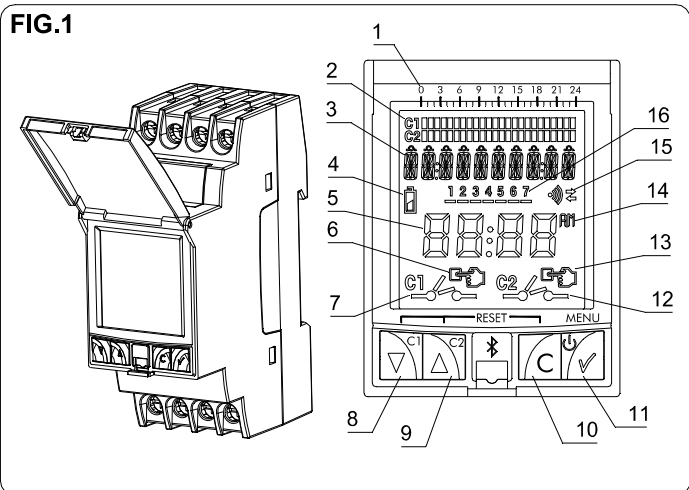


FIG.2

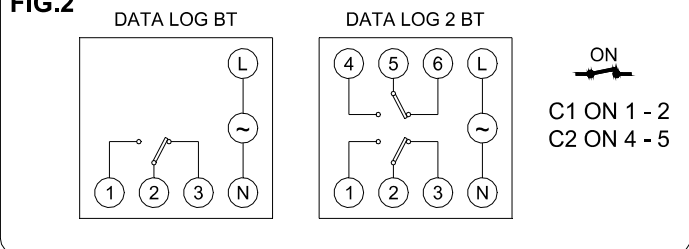


FIG.3

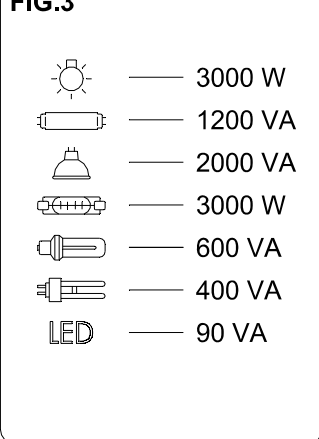


FIG.4

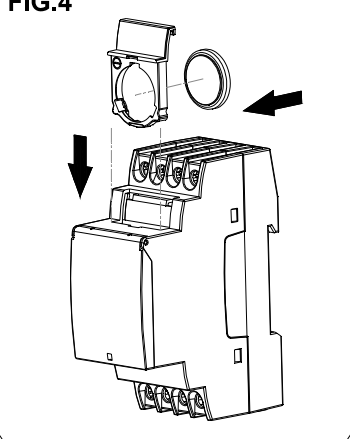


FIG.5

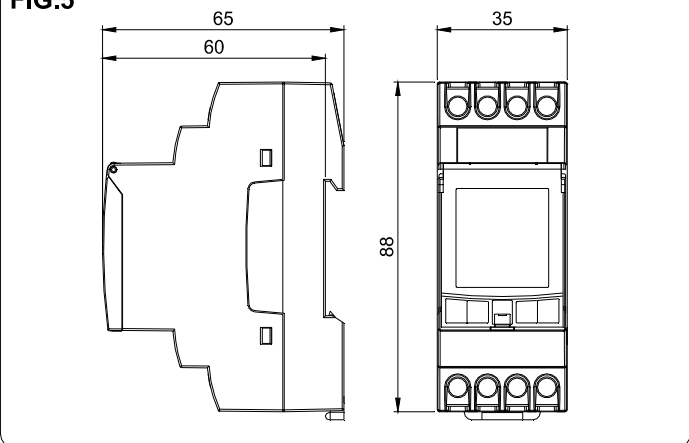


FIG.1

1. Time scale
2. Schedules
3. Text line
4. Low-battery symbol
5. Hour / Date
6. C1 manual operation (blinking) / C1 permanent manual (fixed)
7. C1 relay status symbol
8. Scroll down / C1 manual operation
9. Go up / C2 manual operation
10. Cancel option / Go back
11. Accept option / Enter the menu / Switch on the device without power
12. C2 relay status symbol
13. C2 manual operation (blinking) / C2 permanent manual (fixed)
14. 12 H / 24 H
15. Transfer symbol
16. Days of the week

**OPERATING INSTRUCTIONS**

DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with DATA LOG 2 BT. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menu can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen. With 1 (DATA LOG BT) or 2 (DATA LOG 2 BT) independent and voltage-free circuits switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and / or channel 2.

**INSTALLATION**

WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter.

**BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, REMOVE POWER SUPPLY.**

The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may alter its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account:

- The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.).
- It is advisable to devise a separate line for supply (provided with a network filter if necessary).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).

If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances.

**RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.**

**MOUNTING**

Electronic control device of independent mounting in fuse box, with 35 mm. symmetrical profile, according to EN 60715 standard (DIN Rail).

**CONNECTION**

Connect power supply according to the diagram in FIG. 2.

Phase and Neutral positions must be respected, checking the connections made. A wrong connection may destroy the device.

**START-UP**

THE DEVICE MUST BE POWERED to be able to execute the installation control. When this happens, the display will light up and the MAIN screen will appear.

When the device is not powered the display remains off, storing all the date and time programming during the power-reserve period (4 years) thanks to the incorporated lithium battery. If installed without battery, the device has a security power-reserve of approx. 48 hours.

With the device unpowered, when pressing the MENU key, the display temporarily lights up to allow programming. If after 5 seconds no key is pressed, the display will be turned off again.

These devices have four keys for their setting and programming.

The display shows the following information:

- Schedule with the day's operations (except on holidays). A schedule for each channel with 24 divisions in which each segment represents 1 hour ON.
- The display has a text line that will show the following information alternatively: Current date -> PERMANENT operation -> Active HOLIDAY period
- Complete time.
- Manual operation symbol. It blinks when a manual switching is activated and if the switching is PERMANENT the symbol is fixed.
- State of C1 / C2 circuits: ON, OFF

**SETTINGS**

DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT are factory programmed with the current date and time, and configured as follows:

- Time Mode: 24 h
- Standard to DST change: Automatic (last Sunday of March)
- DST to Standard change: Automatic (last Sunday of October)
- Holidays: NO (all 4 periods disabled)
- Programs: None

**MANUAL OPERATION**

Activated or disabled, temporarily reversing the state of the circuits manually from the main screen, by pressing the C1 or C2 keys.

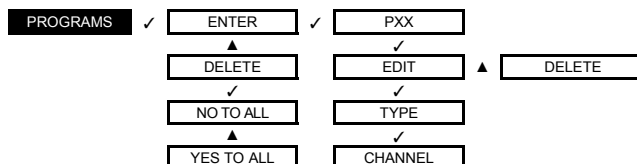
The symbol will appear blinking on screen over the handled channel until we press C1 or C2 again, returning to the previous state.

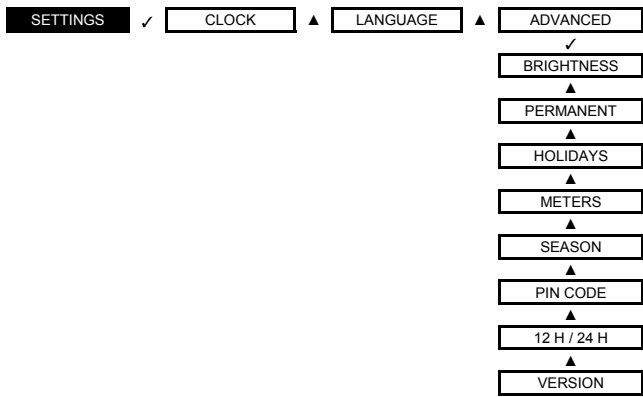
**PROGRAMMING**

Programming is based on menus and submenus through which we can move to program operations or adjust the device. The main menu can be accessed from the standby screen by pressing the checkmark key. With keys down and up we will move through the different menus and by pressing the checkmark key we will access them. To go back to the previous menu we press C.

The details to be programmed always appear blinking on screen.

The structure of the menus is the following:





**SETTINGS.** This is the menu where we configure the device.

- **CLOCK.** Sets the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- **LANGUAGE.** This is the menu where the language of the device is selected.
- **ADVANCED.** This is the menu where most of the device configuration can be done.
  - BRIGHTNESS. Menu where we can select the brightness of the display. MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level.
  - PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the ▼ and ▲ keys we move through the different options: C1: YES → C1: NO → C2: YES → C2: NO. We validate with 3 our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION.
  - The contact position can be changed manually (see *MANUAL OPERATION*)
  - HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1 ...4
    - EDIT. The month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year.
    - DELETE. The selected period is deleted.
  - METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with ✓, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
  - SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
    - ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
    - INACTIVE. Does not make the time change.
  - PIN CODE. Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
    - INACTIVE. Keyboard lock disabled.
    - ACTIVE. Keyboard lock activated. And we are required to program a four-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unblock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unblocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
  - 12H – 24H. With the ▼ and ▲ keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with ✓
  - VERSION. Menu where the software version of the device is shown.

**PROGRAMS.** This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

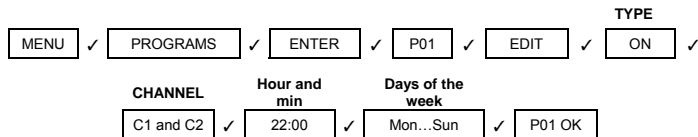
- **ENTER.** We enter by pressing ✓, and with the ▼ and ▲ keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the ▲ key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show: "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available. If we wish to modify or create a program we move to it with the ▼ and ▲ keys, and press ✓. Next, with the ▼ and ▲ keys we select one of the following options:
    - EDIT. This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing ✓, "ON TYPE" will be displayed and with the ▼ and ▲ keys we can choose the type of operation. The operations can be:
      - ON TYPE. Switch-on of the connected circuit at a fixed time.
      - OFF TYPE. Switch-off of the connected circuit at a fixed time.
      - CYCLE TYPE. ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating.
      - PULSE TYPE. Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2).
- Next, we enter the operation starting hours and the rest of the necessary times according to the selected operation.

**HOLIDAY PERIODS program**

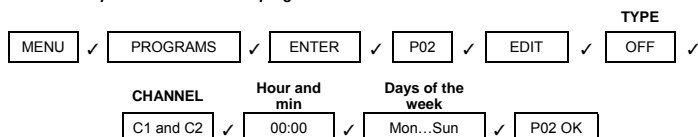
If when validating the last day of the week with the ✓ key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the ▼ and ▲ keys we select one of the 4 holiday periods.

- DELETE. By pressing ✓, the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.
- DELETE. This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.

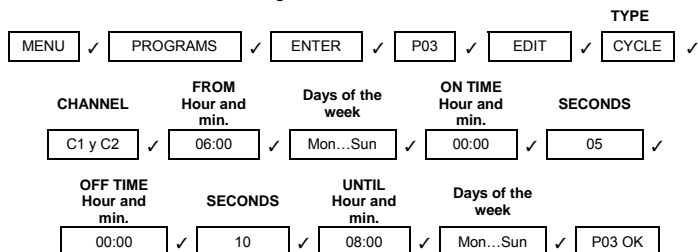
*We choose to perform the switch-on program at 10 pm*



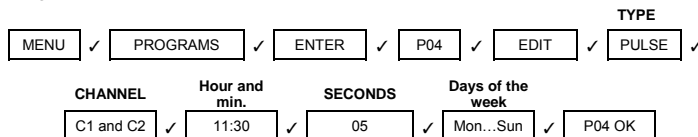
*We choose to perform the switch-off program at 12 am*



*We choose to perform the cycle program, with a 5-second ON and a 10-second OFF period, which will start at 6:00 and will finish at 8:00 during the entire week*



*We choose to perform the pulse program, which will perform a 5-second ON period starting at 11:30 during the entire week*



If simultaneous operations are programmed we have to take into account that some have priority over the others. The priority order is as follows:  
PERMANENT MODE → MANUAL → PROG\_01 → PROG\_02 → .... → PROG\_40

**RESET. SET TO ZERO.**

Starting on standby mode (main screen), press the C key and while keeping it pressed press the ▼ and ▲ keys simultaneously for more than 3 seconds. The display gets turned off, all programming is deleted. The device must be powered. We can also perform a quick deletion that does not affect the programming by pressing the four keys simultaneously. The device must be powered.

**BATTERY CHANGE. FIG. 4**

The device has a power-reserve of 4 years, by means of a replaceable CR2032 lithium battery. Battery replacement is made by removing the battery holder placed on the front of the device through a flat-head screwdriver. Observe the battery polarity as marked on the battery holder. When the battery is dead and the device is powered the battery symbol appears on screen.

NOTE: When changing the battery the device's programming is not lost, and neither is the current time.

**TURN OFF THE POWER SUPPLY TO REPLACE THE BATTERY**

**PROGRAMMING VIA SMARTPHONE/TABLET**

It incorporates a bluetooth system 4.0 LE for the communication with an application installed on a portable smart device (Apple or Android) Bluetooth Smart Ready compatible.
 

- Apple (iPhone 4S or higher, iPad 3 or higher)
- Android (version 4.3 or higher and device compatible with Bluetooth 4.0 LE)

To communicate with Data Log or Data Log 2 is needed to have the application ORBIS DATA LOG installed.

This App allows the following functions:

- To read the data of a device to store them or to send them to another device
- To create different profiles (configurations) from beginning or from an already existing profile of other device
- To send a profile to one or several device
- To see performance statistics (monthly and yearly number of ON-hours).

To start using the App follows the next steps:

1. Download the App from AppStore or PlayStore, making sure your device is compatible with technology Bluetooth Smart Ready.
2. Start the App and select the option "Connect with the device" to read the data (configuration) of the device.
3. Check and/or modify the received data and store the profile for a future use and/or send again the modified profile to the device.
4. Close the App and disconnect the bluetooth from device for a normal function of the device.

**TECHNICAL FEATURES**

Rated voltage and frequency	As indicated in the device
Resistance	± 10%
Breaking capacity:	DATA LOG BT: μ 16 (10) A / 250 V~ DATA LOG 2 BT: μ 2x16 (10) A / 250 V~
Maximum recommended loads (N.A):	<b>FIG.3</b> 16 VA (1,3 W) maximum
Own consumption	AgSnO <sub>2</sub> switched.
Contact	Back-lit LCD
Display screen	± 1 s / day at 23 °C
Running accuracy	± 0.15 s / °C / 24 h
Accuracy variation with temperature	4 years (with battery and no network connection)
Power reserve	48 h (no battery and no network connection)
Type of action	1S, 1T, 1U
Software class and structure	Class A
Memory spaces	40
No. of channels	1 channel DATA LOG BT; 2 channels DATA LOG 2 BT
Types of operations	ON/OFF, PULSE (1 to 59 sec.) and CYCLES (1 to 59 sec. or 1 min to 23h and 59 min).
Astronomical adjustments	± 1 second
Operating temperature	-10 °C at +45 °C
Transport and storage temperature	-20 °C at +60 °C
Pollution situation	2
Protection level	IP20 according to EN60529
Protection class	II under correct mounting conditions
Transient impulse voltage	2.5 kV
Temperature for the ball test	+ 80 °C for 21,2.5
Keyboard access cover	Sealable
Connection	With screw terminal for wire cross section of up to 4mm <sup>2</sup>
Battery	CR2032 – 3 V – 220 mAh
Wrapping size	2 DIN modules (35 mm) <b>FIG.5</b>

**WARNING:**

This time switch includes a battery whose contents may be damaging to the environment. Do not get rid of the product without taking the precaution of dismantling the battery and placing it in an appropriate recycling container, or sending the product back to the factory.

Hereby, ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A. declares that the radio equipment type DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.orbis.es/downloads/declarations-of-conformity>

Subject to technical changes – for further information: [www.orbis.es](http://www.orbis.es)

## DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT

FIG.1

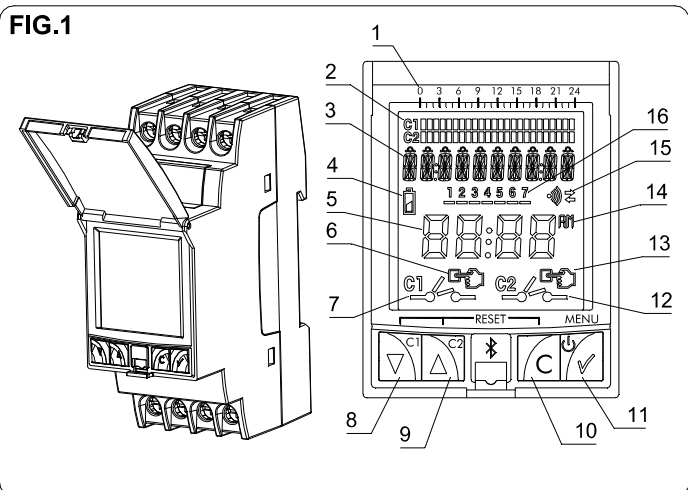


FIG.2

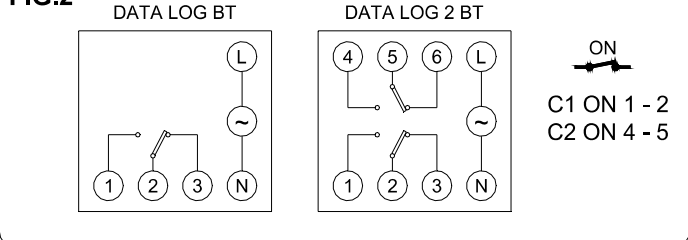


FIG.3

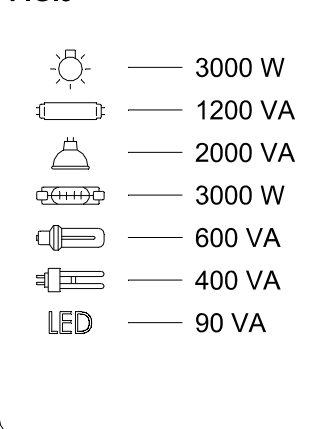


FIG.4

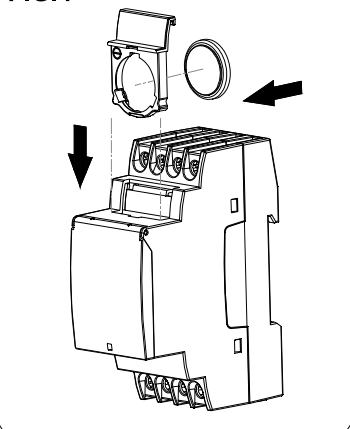


FIG.5

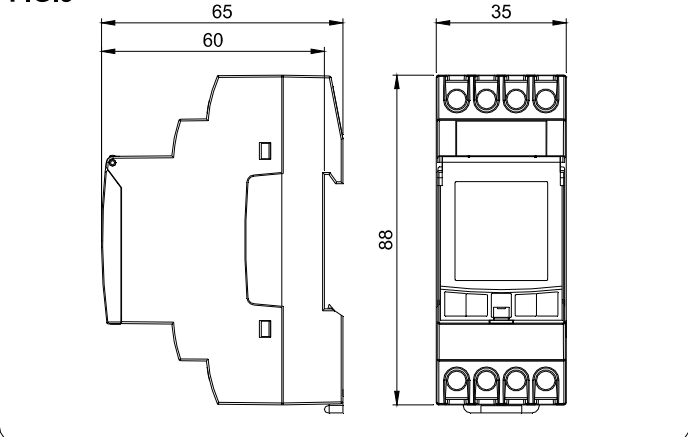


FIG.1

- Scala del tempo
- Cronogrammi
- Linea di testo
- Simbolo stato batteria carica bassa
- Campo Ora / Data
- Funzionamento Manuale "provvisorio" C1 (lampeggiante) / Manuale permanente C1 (fisso)
- Simbolo stato relè C1
- Scorrimento verso il basso nei menu / Azionamento manuale relè C1
- Scorrimento verso l'alto nei menu / Azionamento manuale relè C2
- Annulla operazione / Indietro nel menu
- OK / Accedi al menu / Attivare il display senza alimentazione
- Simbolo stato relè C2
- Funzionamento Manuale "provvisorio" C2 (lampeggiante) / Manuale permanente C2 (fisso)
- 12 H / 24 H
- Simbolo trasferimento dati via Bluetooth
- Giorni della settimana

**ISTRUZIONI PER L'USO**

I modelli DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT sono interruttori orari digitali studiati per attivare/disattivare un carico elettrico in relazione ad un tempo prefissato. E' possibile programmare operazioni di breve durata (da 1 a 59 secondi), ON e OFF a una ora fissa e cicli ripetitivi (da 1 a 59 secondi o da 1 minuto a 23 ore e 59 minuti). Tutto questo è possibile applicarlo al canale C1, e al canale C2 se si dispone del DATA LOG 2 BT. Un circuito di sicurezza interno protegge il dispositivo da eventuali interferenze. Ci sono, nonostante, alcuni campi particolarmente forti possono alterarne il funzionamento. Le interferenze si possono evitare se si tiene conto delle seguenti regole di installazione:  
 - Non installare il dispositivo vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori, contattori, ecc.)  
 - E' opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza, provvista di un filtro di rete).  
 - I carichi induttivi debbono essere muniti di soppressori di interferenze (varistori, filtri RC).  
 Se l'interruttore orario viene usato insieme ad altri dispositivi in un impianto, verificare che il sistema così costituito, funzioni correttamente.  
**VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI COLLEGARE IL DISPOSITIVO ALLA RETE.**

**INSTALLAZIONE**

AVVERTENZA: Si consiglia di affidare l'installazione del dispositivo ad un installatore qualificato.  
**PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ALL'IMPIANTO.**  
 E' opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza, provvista di un filtro di rete).  
 - Non installare il dispositivo vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori, contattori, ecc.)  
 - E' opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza, provvista di un filtro di rete).  
 - I carichi induttivi debbono essere muniti di soppressori di interferenze (varistori, filtri RC).  
 Se l'interruttore orario viene usato insieme ad altri dispositivi in un impianto, verificare che il sistema così costituito, funzioni correttamente.  
**VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI COLLEGARE IL DISPOSITIVO ALLA RETE.**

**MONTAGGIO**

Dispositivo a controllo elettronico con montaggio indipendente in armadio di distribuzione, con profilo simmetrico da 35 mm come da norma EN 60715 (DIN).

**CONNESSIONE**

Collegare il dispositivo secondo lo schema indicato in FIG. 2. Rispettare la posizione di Fase e Neutro e verificare i collegamenti effettuati. Un collegamento errato, può comportare un guasto e conseguentemente, un malfunzionamento del dispositivo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Quando il dispositivo è alimentato, il display si illumina e visualizza la schermata PRINCIPALE. Quando manca l'alimentazione da rete, il display rimane spento, mantenendo l'intera programmazione, la data e l'ora per tutto il periodo dalla riserva di carica (circa 4 anni) garantita dalla pila al litio inserita nel dispositivo. Se il dispositivo viene installato senza pila, si dispone di una riserva di funzionamento di circa 2 gg. Quando il dispositivo non è alimentato, premendo il pulsante MENU, il display si accende temporaneamente per permettere la programmazione. Se entro 5 secondi non si preme nessun tasto, il display si spegnerà nuovamente. Questi dispositivi dispongono di quattro tasti per relativa regolazione e programmazione. Il display visualizza le seguenti informazioni:  
 - Cronogramma con le operazioni da svolgere nell'arco delle 24 ore (scompare se viene attivata la funzione vacanze). Un cronogramma per ogni canale con 24 intervalli di tempo (24 ore) in cui ogni segmento rappresenta 1 ora in posizione ON. Gli spazi "vuoti", al posto dei segmenti, gli intervalli di OFF.  
 - Il display ha una linea di testo in cui vengono visualizzati alternativamente:  
 - La data.  
 - L'eventuale funzionamento PERMANENTE, se attivato.  
 - L'eventuale periodo VACANZE, se attivato.  
 - L'orario corrente.  
 - Il simbolo di operazione manuale : Che è lampeggiante se la commutazione manuale è PROVVISORIA, fisso se la commutazione è di tipo PERMANENTE.  
 - Lo stato dei relè C1 / C2, ON: , OFF:

**IMPOSTAZIONI**

I dispositivi DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT sono programmati con le seguenti impostazioni di fabbrica:

- Orario: 24 h
- Cambio ora solare/legale: Automatico (ultima domenica di marzo e ottobre)
- Festivi: NO (i 4 periodi sono disattivati)
- Programmi: Nessuno

**AZIONAMENTO MANUALE**

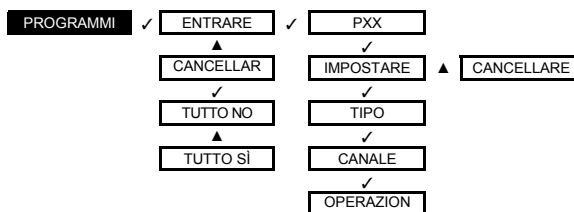
Premendo il tasto C1 / C2 si aprono e si chiudono manualmente i relè in uscita, cambiando conseguentemente lo stato dei simboli dei contatti NA dei relè indicati nella schermata principale. Il simbolo lampeggerà sul display finché non si premerà nuovamente il tasto C1 o C2 ripristinando lo stato precedente.

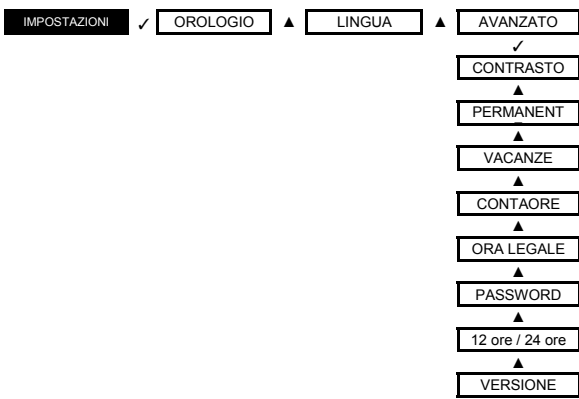
**PROGRAMMAZIONE**

La programmazione si basa su menu e sottomenu utilizzabili per impostare operazioni o regolare il dispositivo. Si accede al menu generale tramite la schermata principale premendo il tasto . Con i tasti e si potrà navigare nei vari menu a cui si accederà premendo il tasto . Per ritornare al menu precedente, premere il tasto C. I dati da impostare lampeggiano sulla schermata finché non si confermano con il tasto .

Di seguito, si riporta la struttura dei menu:

**MENU PRINCIPALE**





**PROGRAMMI:** Menu per la programmazione delle varie operazioni. Sono disponibili 40 spazi di memoria (da PROG-01 a PROG-40).

▪ **ENTRARE:** Premere ✓. Ad accesso avvenuto, fornisce informazioni sui programmi salvati in memoria (da P-01 a P-40).

Se già esistono alcuni programmi, sul display appare una linea di testo con l'indicazione del primo programma registrato "P-01" e con il tasto ▲ si possono poi vedere i successivi programmi memorizzati fino al primo programma vuoto disponibile, indicato nella linea di testo con "P-XX VUOTO" in alternanza alla visualizzazione del numero di programmi disponibili nella memoria del dispositivo.

Se non è stato creato alcun programma nella linea di testo sul display appare "P-01 VUOTO" sempre in alternanza alla visualizzazione del numero di programmi disponibili (in questo caso 40) nella memoria del dispositivo.

Se si vuole modificare o creare un programma e sufficiente spostarsi con i tasti ▼ o ▲, e premere ✓, selezionando una delle seguenti opzioni:

**IMPOSTARE:** La schermata visualizza alternativamente: IMPOSTARE e "P-01"... "P-40" con orario, giorni e stato dei relè lampeggianti, confermando con ✓ si passa alla scelta del tipo di manovra:

- TIPO ON: Circuito elettrico collegato acceso ad un'ora fissa;
- TIPO OFF: Circuito elettrico collegato spento ad un'ora fissa;
- TIPO CICLO: una sequenza di ON e OFF ripetitivi da un inizio ad una fine programmati. Sarà necessario impostare l'ora, i minuti ed il giorno della settimana dai quali si desidera avviare la sequenza. A seguire bisogna impostare la durata del ON e del OFF rispettivamente (in ore, minuti o in secondi). Infine dobbiamo indicare l'ora, i minuti e il giorno della settimana in cui questo ciclo dovrà avere termine;
- TIPO IMPULSO: Circuito elettrico collegato acceso per un istante di tempo pari alla durata dell'impulso impostata ad una determinata ora fissa del giorno.

Una volta selezionato il tipo di manovra, occorre indicare il canale o i canali (C1, C2 o C1 + C2) con i quali si intende attuare la programmazione impostata.

A seguire si provvede a selezionare l'ora, i minuti e i giorni della settimana per i quali vogliamo effettuare la programmazione impostata.

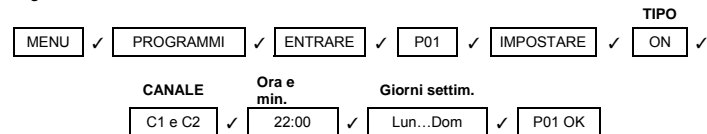
**Programmazione dei PERIODI di VACANZA:**

Se nel confermare l'ultimo giorno della settimana con il tasto ✓ si tiene premuto quest'ultimo, si selezionerà tale operazione come periodo di vacanza. Sulla schermata verrà visualizzata la parola VACANZE. Con i tasti ▼ e ▲ si seleziona uno dei 4 periodi festivi.

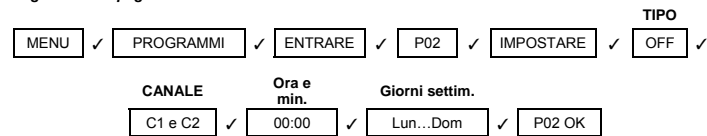
**CANCELLARE:** La conferma con il tasto ✓ comporta la cancellazione del programma selezionato. Dato che tutti i programmi vengono memorizzati in modo progressivo, la cancellazione di un programma può comportare la modifica dell'assegnazione del numero di ogni programma.

▪ **CANCELLARE:** Consente di cancellare tutte le operazioni dei 40 programmi in una sola volta.

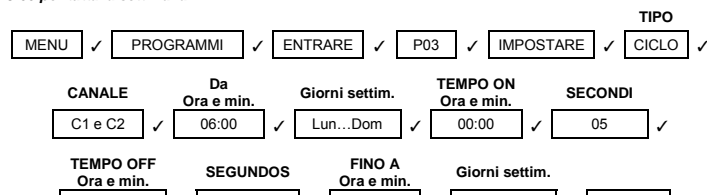
**Programma di accensione alle ore 22:00**



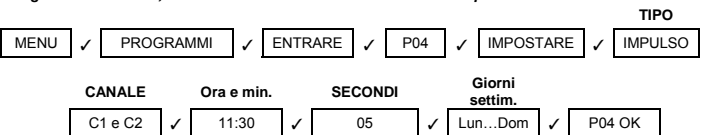
**Programma di spegnimento alle ore 00:00**



**Programma CICLO, con un ON di 5 secondi e un OFF di 10 secondi, che inizierà alle 6:00 e finirà alle 8:00 per tutta la settimana**



**Programma IMPULSO, con un ON di 5 secondi che inizia alle 11:30 per tutta la settimana**



**IMPOSTAZIONI:** Menu di configurazione del dispositivo.

- **OROLOGIO:** Regolazione dell'ora del dispositivo. Le variabili da impostare sono: Anno, mese, giorno, ora e minuto. Calcolo automatico del giorno della settimana.
- **LINGUA:** Menu di selezione della lingua del dispositivo.
- **AVANZATO:** Menu per l'impostazione avanzata dei parametri del dispositivo.
  - **CONTRASTO:** Permette di regolare la luminosità del display su quattro livelli: MINIMA, BASSA, MEDIA, ALTA o MASSIMA. Selezionare il livello con i tasti ▼ e ▲ e confermare con ✓.
  - **PERMANENT:** Menu per l'impostazione del funzionamento permanente (On / Off) del canale C1 e del canale C2. Con i tasti ▼ e ▲ ci si sposterà nelle varie opzioni: C1: SI → C1: NO → C2: SI → C2: NO. Confermare con ✓ l'opzione voluta. Impostando il "SI" il dispositivo non terrà conto della programmazione e manterrà rispettivamente lo stato in cui si trovano i contatti C1 e C2. Viceversa impostando il "NO", verrà rispettata la programmazione "automatica", se esistente, in quanto il menu di tipo permanente è così, disabilitato.
  - La posizione del contatto è modificabile manualmente (vedi **AZIONAMENTO MANUALE**).
  - **VACANZE:** Si possono impostare fino a 4 PERIODI per effettuare le operazioni selezionate nei giorni di vacanze. Se in un periodo non viene programmata alcuna operazione, i canali rimarranno in posizione OFF. PERIODO 1...4

- **IMPOSTARE:** Impostazione del mese, del giorno, dell'ora e del minuto di inizio del periodo e del mese, giorno, ora e minuto di conclusione del periodo. Tale periodo verrà ripetuto di anno in anno.
- **CANCELLARE:** Cancellazione del periodo selezionato.
- **CONTAORE:** Menu atto a indicare il tempo di accensione di ogni circuito (in ore). Si potrà azzerare il contatore di ogni canale se si accede al medesimo con il tasto ✓ e confermare CANCELLARE.
- **ORA LEGALE:** Consente di inserire l'ora legale e l'ora solare.
  - **ATTIVO:** Attiva automaticamente l'ora legale e l'ora solare in funzione della normativa di ogni Paese (UE: L'ultima domenica di Marzo e l'ultima domenica di Ottobre)
  - **DISATTIVO:** Non attiva l'ora legale né l'ora solare.
- **PASSWORD:** Menu per bloccare o sbloccare la tastiera e impedire l'accesso indesiderato alle impostazioni del dispositivo.
  - **DISATTIVO:** Blocco tastiera disattivato.
  - **ATTIVO:** Blocco tastiera attivato. Chiede l'impostazione di un CODICE PIN a 4 cifre. Tale protezione verrà attivata 30 s dopo essere usciti dalle impostazioni e aver ripristinato il display in stato di riposo. Da questo momento in poi, se si agisce sulla tastiera, la schermata visualizzerà il messaggio "CODICE PIN". Per sbloccare l'accesso al dispositivo, digitare il CODICE PIN impostato all'attivazione. Si disattiverà la protezione del dispositivo per 10 s, lasso in cui si potrà accedere al menu di impostazioni del dispositivo premendo ✓ o si potranno effettuare altre operazioni. Se nell'arco di 30 s non si agisce sul dispositivo, il medesimo si bloccherà di nuovo.
- 12 ore - 24 ore: Con i tasti ▼ e ▲, selezionare la modalità di visualizzazione dell'ora. Confermare con ✓.
- **VERSIONE:** Menu indicante la versione del software del dispositivo.

In caso di programmazione di operazioni simultanee nel tempo, tener conto del fatto che alcune hanno la precedenza su altre. Di seguito, si riporta l'ordine di precedenza: MODALITÀ PERMANENTE → MANUALE → PROG\_01 → PROG\_02 → .... → PROG\_40

#### RESET AZZERAMENTO

Partendo dalla modalità di riposo (schermata principale), premere il tasto C, tenerlo premuto mentre si agisce contemporaneamente sui tasti ▼ e ▲ per oltre 3 secondi. Il display si spegnerà e si cancellerà l'intera programmazione. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato. Si potrà procedere anche a una cancellazione veloce che non incide sulla programmazione premendo contemporaneamente i quattro tasti. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

#### SOSTITUZIONE DELLA PILA. FIG. 4

Il dispositivo dispone di una riserva di funzionamento di 4 anni, mediante pila CR2032 a litio sostituibile. La sostituzione della batteria è fatta rimuovendo il supporto della batteria posta sul frontale del dispositivo tramite un cacciavite a testa. Quando la pila è scarica ed il dispositivo è sotto tensione, verrà visualizzato sul display il simbolo della pila.

N.B. La sostituzione della pila non comporta la cancellazione della programmazione del dispositivo né dell'orario corrente.

Prima della sostituzione della pila **TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE AL DISPOSITIVO.**




#### PROGRAMMAZIONE MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET

Incorpora un sistema bluetooth 4.0 LE per la comunicazione con un'applicazione installata su un dispositivo smart portatile (Apple o Android) compatibile con Bluetooth Smart Ready.

- iOS (iPhone 4S o superiore, iPad 3 o superiori)
- Android (versione 4.3 o superiori e dispositivi compatibili con Bluetooth 4.0 LE)

Per comunicare con DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT è necessario disporre dell'applicazione (APP) "ORBIS DATA LOG" installata.

Istruzioni per utilizzare la APP:

1. Scaricare l'APP dallo store di APPLE o di Google play, assicurandosi che il dispositivo sia compatibile con la tecnologia Bluetooth Smart Ready.
2. Avviare l'applicazione e selezionare l'opzione: "Connessione con il dispositivo"  per leggere le informazioni (configurazioni) dell'apparato;
3. Controllare e/o modificare i dati ricevuti e memorizzare il profilo  per un futuro utilizzo e/o inviare nuovamente il profilo modificato al dispositivo .
4. Chiudere l'applicazione e disinserire bluetooth per ritornare al modo di funzionamento "normale" del dispositivo.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche nominali:  
Tolleranza: ± 10% del valore di tensione nominale riportato  
Potere di interruzione:  $\mu$  1 x 16 (10) A / 250 V- DATA LOG  $\mu$  2 x 16 (10) A / 250 V- DATA LOG 2

Carichi massimi consigliati (N.A.):

Consumo proprio:  
Contatto: Max 16 VA Induttivi (1,3 W) AgSnO<sub>2</sub> commutato  
Display: A cristalli liquidi retroilluminato  
Precisione di funzionamento: ± 1sec./gg a 23 °C  
Variazione della precisione in funzione della T: ± 0,15sec./gg/°C  
Riserva di carica: 4 anni (senza alimentazione) 48 h (senza batteria e non collegato alla rete)

Tipo di azione:  
Classe e struttura del software: 1S, 1T, 1U  
Classe A  
Spazi di memoria: 40  
N° relè in uscita: 1 relè DATA LOG BT; 2 relè DATA LOG 2 BT  
Tipologia di operazione: ON/OFF, IMPULSO (da 1 a 59 sec.) e CICLO (da 1 a 59 sec. o da 1 min a 23h e 59 min).

Precisione operazione:  
T di funzionamento: ± 1 sec.  
T di stoccaggio: da -10 °C a +45 °C  
Classe di contaminazione: da -20 °C a +60 °C  
Grado di protezione: 2  
Classe di protezione: IP20 come da EN60529  
Tensione transitoria d'impulso: Il suo montaggio corretto  
Temperatura di collaudo: 2,5 kV  
Coperchio di accesso alla tastiera: + 80 °C per 21.2.5  
Connessione: Sigillabile  
Mediante morsetto con foro per conduttori aventi sezione massima 4 mm<sup>2</sup>

Pila: CR2032 - 3 V - 220 mAh  
Dimensione involucro dispositivo: 2 moduli DIN (35 mm) FIG. 5

#### AVVERTENZA:

Questo interruttore orario ha in dotazione una pila il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente. Non smaltire il prodotto senza aver prima provveduto alla rimozione della pila e al suo conferimento in un apposito contenitore per relativo riciclo oppure provvedere alla sua spedizione al produttore.

Il fabbricante, ORBIS TECNOLOGIA ELÉCTRICA, S.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.orbis.es/downloads/declarations-of-conformity>

Soggetto a modifiche di carattere tecnico - Ulteriori informazioni sul sito: [www.orbisitalia.it](http://www.orbisitalia.it)



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"

Il simbolo del cassettono barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI

Il prodotto contiene una batteria il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente e alla salute umana. Non smaltire il prodotto senza aver prima provveduto alla rimozione della batteria e al suo conferimento in un apposito contenitore nel rispetto delle normative vigenti.

## DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT

FIG.1

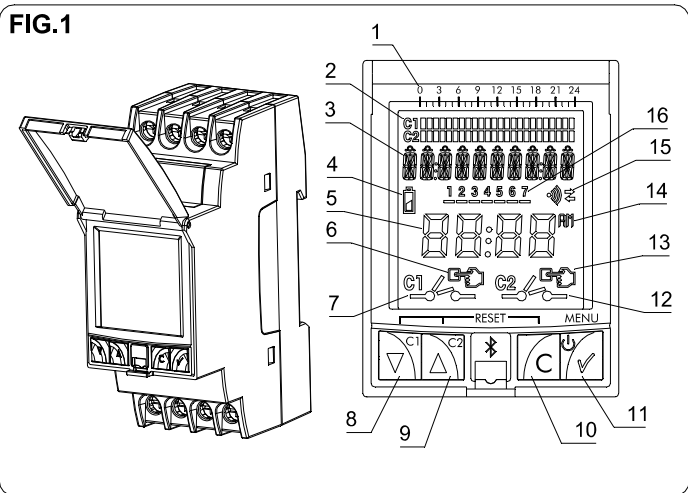


FIG.2

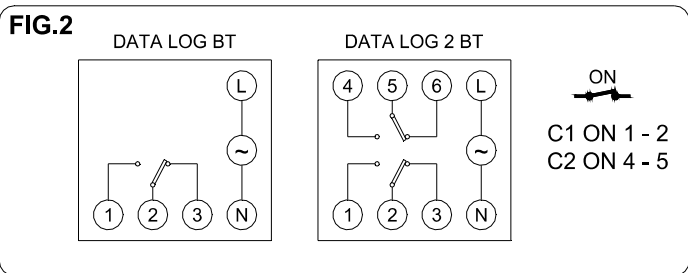


FIG.3

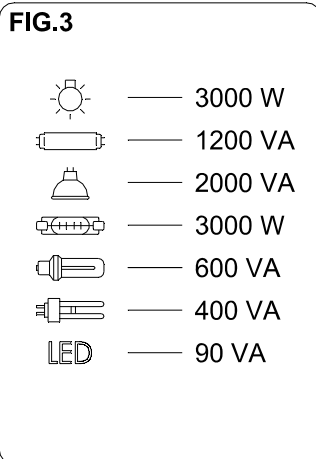


FIG.4

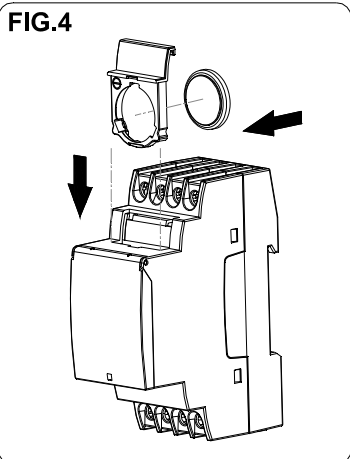
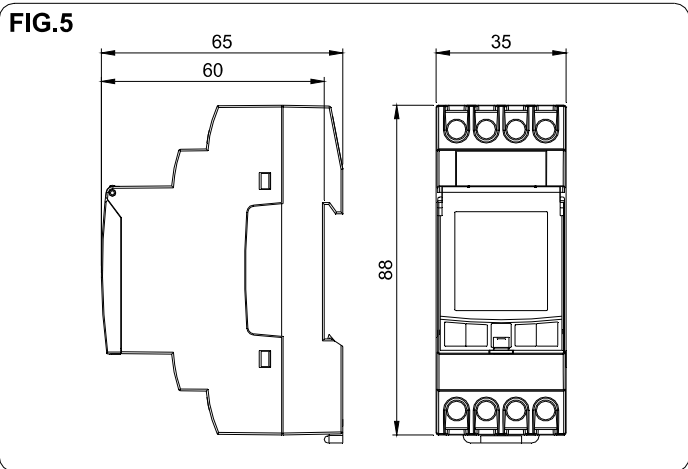


FIG.5



1. Échelle de temps
2. Chronogrammes
3. Ligne de texte
4. Symbole niveau de pile bas
5. Heure / Date
6. Actionnement manuel C1 (clignotement) / Manuel permanent C1 (fixe)
7. Symbole d'état du relais de C1
8. Descendre à travers le menu / Actionnement manuel C1
9. Monter à travers le menu / Actionnement manuel C2
10. Annuler option / En arrière dans le menu
11. Accepter option / Entrer dans le menu / Allumer équipement sans alimentation
12. Symbole d'état du relais du C2
13. Actionnement manuel C2 (clignotement) / Manuel permanente C2 (fixe)
14. 12 H / 24 H
15. Symbole de transfert
16. Jours de la semaine

### INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le DATA LOG / DATA LOG 2 est un interrupteur horaire numérique conçu pour le contrôle de n'importe quelle installation électrique.

Il incorpore la possibilité de réaliser différents types de manœuvres : ON et OFF à une heure fixe, des manœuvres de courte durée ou des pulsations (de 1 à 59 secondes), et des cycles répétitifs (de 1 à 59 secondes) ou de 1 minute à 23 heures et 59 minutes). Toutes pourront s'appliquer au canal C1, et au C2 si on ne dispose pas du DATA LOG 2.

D'autre part, il dispose d'une autre série de fonctions additionnelles comme : changement automatique d'horaire d'été - hiver, 4 périodes de vacances, luminosité ajustable de l'écran et programmation depuis Smartphone / Tablet.

Les menus peuvent apparaître en plusieurs langues et ils présentent à l'écran un chronogramme qui montre la programmation du jour actuel.

Il dispose de 1 (DATA LOG) ou 2 (DATA LOG 2) circuits commués indépendants et libres de potentiel qui permettent la programmation de jusqu'à 40 manœuvres entre le canal 1 et/ou le canal 2.

### INSTALLATION

ATTENTION : L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur autorisé.

#### AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DÉCONNECTER L'ALIMENTATION.

L'appareil est internement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, certains champs particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. Les interférences peuvent être évitées si l'on tient en compte les règles d'installation suivantes :

- L'appareil ne doit pas s'installer près de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.)
- Il convient de prévoir une ligne séparée pour l'alimentation (si cela est nécessaire, pourvue d'un filtre de réseau).

- Les charges inductives doivent être pourvues de supprimeurs d'interférences (varistor, filtre RC).

Si l'interrupteur horaire s'emploie en combinaison avec d'autres dispositifs dans une installation, il est nécessaire de vérifier que l'ensemble ainsi constitué ne génère pas de perturbations parasites.

#### RÉTABLIR L'ALIMENTATION QUAND L'ÉQUIPEMENT SERA TOTALEMENT INSTALLÉ.

### MONTAGE

Dispositif de contrôle électronique de montage indépendant dans une armoire de distribution, avec profil symétrique de 35 mm, selon norme EN 60715 (Rail DIN).

### CONNEXION


Connecter l'alimentation selon le schéma de la FIG.2.

Il est nécessaire de respecter la position de Phase et Neutre, en vérifiant les connexions réalisées. Une connexion erronée peut détruire l'appareil.




### MISE EN SERVICE

Pour que le dispositif puisse exécuter le contrôle de l'installation **IL EST NÉCESSAIRE QU'IL SOIT ALIMENTÉ**, quand cela se produit, le display s'allumera et l'écran PRINCIPAL apparaîtra.

Quand l'équipement se trouve sans alimentation, le display demeure éteint, toute la programmation et la date et l'heure se maintiennent pendant la période de réserve de marche (4 ans), grâce à la pile incorporée de lithium. En cas d'être installé sans pile, l'équipement dispose d'une réserve de marche de sécurité d'environ 48 heures.

Avec l'équipement sans alimentation, en appuyant sur la touche MENU , le display s'allume temporairement pour permettre sa programmation. Si au bout de 5 secondes, aucune touche n'a été appuyée, le display s'éteindra à nouveau.

Ces équipements disposent de quatre touches pour leur ajustage et programmation.

- L'information suivante est montrée dans le display :
  - Chronogramme avec les manœuvres de ce jour (excepté les jours fériés). Chronogramme pour chaque canal avec 24 divisions dans lequel chaque segment représente 1 heure en état ON.
  - Le display a une ligne de texte où s'alternera la visualisation de :
    - Date actuelle → Fonctionnement PERMANENT → Période DE FÊTE active
  - Heure complète
  - Symbole de manœuvre manuelle . En cas d'être activée, une commutation manuelle apparaît en train de clignoter et si la commutation est PERMANENTE le symbole apparaît fixe.
  - État des circuits C1 / C2: ON , OFF 


### CONFIGURATION

Les DATA LOG / DATA LOG 2 sortent programmés d'usine en date et heure actuelle, et configurés de la manière suivante :

- Mode Horaire : 24 h
- Changement I-V Automatique (dernier dimanche de mars)
- Changement V-I Automatique (dernier dimanche d'octobre)
- Fériés : NON (les 4 périodes désactivées)
- Programmes : Aucun

### ACTIONNEMENT MANUEL

Active ou désactive, en inversant temporairement de façon manuelle l'état des circuits depuis l'écran principal, en appuyant sur la touche ▼ C1 ou ▲ C2.

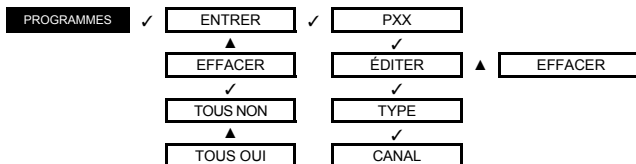
Le symbole  apparaîtra en clignotant à l'écran sur le canal manipulé jusqu'à ce que nous appuyions à nouveau sur la touche ▼ C1 ou ▲ C2, en revenant à l'état antérieur.

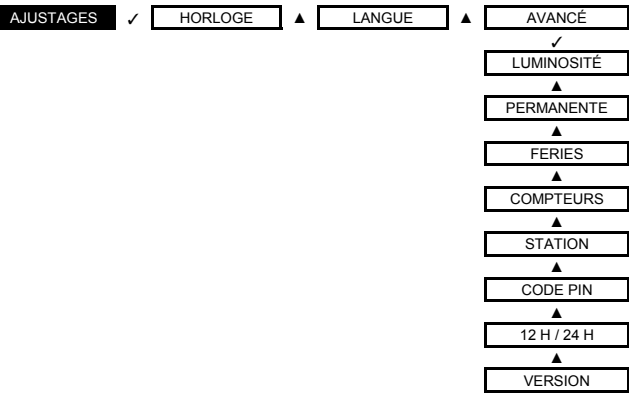
### PROGRAMMATION

La programmation est basée sur des menus et des sous-menus par lesquels nous pouvons nous déplacer pour programmer des manœuvres ou pour réaliser des ajustages au dispositif. On accède au menu principal depuis l'écran de repos en appuyant sur la touche ✓. Avec les touches ▼ et ▲ nous nous déplacerons à travers les différents menus et en appuyant sur la touche ✓ nous entrerons dans ceux-ci. Pour retourner au menu antérieur nous appuyons sur la touche C.

Les données à programmer apparaissent à l'écran toujours en train de clignoter.

La structure des menus est la suivante :





**PROGRAMMES.** C'est le menu où l'on programme les différentes manœuvres. Il y a 40 espaces de mémoire (de P-01 à P-40).

- ENTRER. Nous entrons en appuyant sur ✓, et avec les touches ▼ et ▲ nous nous déplaçons à travers les différents programmes gardés en mémoire. Si, en entrant dans ce menu, il existait déjà une programmation, le premier programme enregistré : "P-01" apparaît dans la ligne de texte du display, et avec la touche ▲ nous pouvons monter à travers les différents programmes qui sont gardés jusqu'à arriver au premier programme vide, dans lequel se montrera dans la ligne de texte du display "P-XX VIDE" en s'alternant avec le nombre de programmes qui demeurent disponibles dans la mémoire de l'appareil. Si, en entrant dans ce menu, il n'existait aucun programme créé, dans la ligne de texte du display apparaîtra "P-01 VIDE" en s'alternant avec "IL EN RESTE 40" en faisant référence aux espaces de mémoire libre. Si nous voulons modifier ou créer un programme nous nous déplacerons jusqu'à lui avec les touches ▼ et ▲, et nous appuyons sur ✓. Ensuite, avec les touches ▼ et ▲ nous sélectionnons une des options suivantes :
  - EDITER. D'ici on choisit le type de manœuvre que l'on réalisera dans le programme sélectionné. En appuyant sur ✓ "TYPE ON" apparaîtra à l'écran et avec la touche ▼ et ▲ nous pouvons changer le type de manœuvre. Les manœuvres peuvent être :
    - TYPE ON. Allumage du circuit connecté à une heure fixe.
    - TYPE OFF. Arrêt du circuit connecté à une heure fixe.
    - TYPE CYCLE. Les manœuvres de ON et OFF qui se réalisent à plusieurs reprises depuis un commencement jusqu'à leur fin. Pour programmer le commencement du cycle il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels commencera ce cycle. Ensuite il faut spécifier la durée du ON et de l'OFF respectivement (en heures, minutes ou en secondes). Finalement il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels ce cycle cessera d'agir.
    - TYPE PULSATION. Allumage du circuit d'une pulsation de durée déterminée à une heure fixe du jour. Une fois choisi le type de manœuvre, il faut sélectionner le canal ou les canaux qu'il affectera (C1, C2 ou C1 + C2). Ensuite les heures de commencement de manœuvres et le reste des temps nécessaires selon la manœuvre choisie sont demandés.

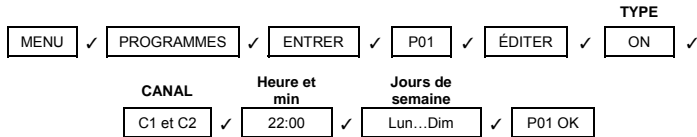
**Programme de PÉRIODES DE FÊTE**

Si en validant le dernier jour de la semaine avec la touche ✓ nous la maintenons appuyée, nous sélectionnons cette manœuvre comme de férié, le mot FÉRIÉ apparaît à l'écran DE FÊTE et avec les touches ▼ et ▲ nous sélectionnons une des 4 périodes de fête.

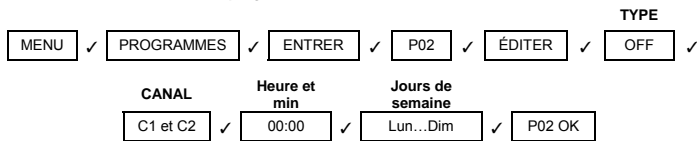
- EFFACER. En validant avec ✓ le programme sélectionné s'efface. Comme tous les programmes sont stockés de façon consécutive, le fait d'effacer un programme peut supposer que l'assignation du numéro de chaque programme change.

- EFFACER. Il permet de réaliser l'effacement de toutes les manœuvres des 40 programmes en un seul pas.

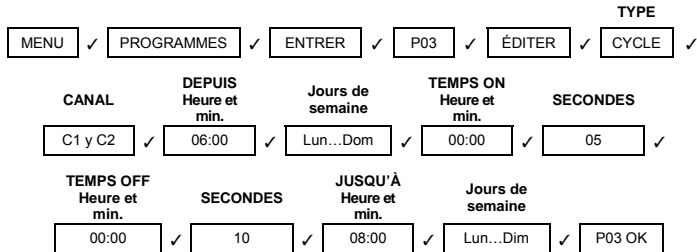
**Nous choisissons de réaliser un programme d'allumage à 10 heures du soir**



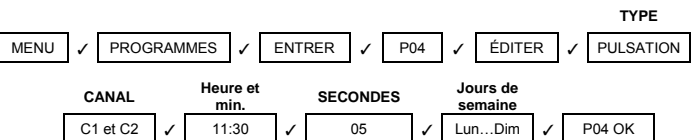
**Nous choisissons de réaliser un programme d'arrêt à 12 du soir**



**Nous choisissons de réaliser un programme de cycle, avec un ON de 5 secondes et un OFF de 10 secondes qui commencera à 6:00 et finira à 8:00 pendant toute la semaine**



**Nous choisissons de réaliser le programme de pulsations qui réalisera un ON de 5 secondes qui commencera à 11:30 heure pendant toute la semaine**



**AJUSTAGES.** C'est le menu où le dispositif se configure.

- HORLOGE. Elle établit l'heure de l'équipement. Les variables à configurer sont (dans cet ordre) : Année, mois, jour, heure, et minute. Le jour de la semaine se calcule automatiquement.

- LANGUE. C'est le menu où l'on choisit la langue de l'appareil.
- AVANCÉ. C'est le menu où l'on peut réaliser la majeure part des configurations de l'appareil.
  - LUMINOSITÉ. Menu dans lequel nous pouvons sélectionner la luminosité du display. MINIMUM, BAS, MOYEN, HAUT ou MAXIMUM. La luminosité de l'écran est celle qui restera ajustée si nous validons le niveau visualisé.
  - PERMANENT. C'est le menu par lequel nous pouvons fixer un fonctionnement permanent (ON ou OFF) du canal C1 et du canal C2. Avec les touches ▼ et ▲ nous nous déplaçons à travers les différentes options : C1 : OUI → C1 : NON → C2 : OUI → C2 : NON. Nous validons avec ✓ l'option que nous souhaitons. L'équipement ne fera aucun cas de la programmation de manœuvres pour le canal sélectionné en cas de choisir l'OPTION OUI. On peut changer la position du contact manuellement (voir ACTIONNEMENT MANUEL).
  - FÉRIÉS. Il a 4 PÉRIODES à pouvoir programmer, pour réaliser les manœuvres sélectionnées dans la programmation de PÉRIODES DE FÊTE. Si dans une période aucune manœuvre n'est programmée, dans ladite période les canaux restent en OFF. PÉRIODE 1 ... 4
  - ÉDITER. On y programme le mois, jour, heure et minute de commencement de la période et le mois, jour, heure et minute de fin de la période. Cette période se répétera une année après l'autre.
  - EFFACER. La période sélectionnée s'efface.
  - COMPTEURS. Menu dans lequel s'indique le temps de l'allumage de chaque circuit (en heures). En entrant dans le compteur de chaque canal avec la touche ✓ celui-ci peut être mis à zéro. Sélectionner EFFACER OUI et valider.
  - SAISON. Elle permet d'ajuster le changement d'heure par le passage de l'été à l'hiver ou vice versa.
    - ACTIF. Il réalise automatiquement le changement horaire été - hiver, selon la législation de chaque pays. (UE le dernier dimanche de mars et le dernier dimanche d'octobre)
    - INACTIF. Il ne réalise pas le changement d'horaire.
  - CODE PIN. Menu pour l'activation ou désactivation du blocage du clavier pour empêcher l'accès non souhaité à la configuration de l'appareil.
    - INACTIF. Blocage du clavier désactivé.
    - ACTIF. Blocage du clavier activé. Et il demande que nous programmions un CODE PIN de 4 chiffres. Cette protection s'activera 30 secondes après être sortis des ajustages et revenus au display en état de repos. À partir de ce moment si l'on appuie sur le clavier, le message "CODE PIN" apparaîtra à l'écran. Pour débloquer l'accès à l'équipement, nous devons introduire le CODE PIN programmé dans son activation. L'équipement demeurera déprotégé pendant 10 secondes. Pendant ce temps nous pourrions accéder au menu de configuration ou à n'importe quelle autre manipulation de l'appareil en appuyant ✓. Après 30 secondes sans manipuler l'équipement, celui-ci se bloque à nouveau.
  - 12H - 24H. Avec les touches ▼ et ▲ nous sélectionnons le mode en lequel nous souhaitons visualiser l'heure. Nous validons la sélection avec ✓.
  - VERSION. Menu dans lequel s'indique la version de logiciel de l'appareil.

Si l'on programme des manœuvres qui coïncident dans le temps il faut tenir en compte que certaines sont prioritaires par rapport à d'autres. L'ordre de priorité est le suivant :  
MODE PERMANENT → MANUEL → PROG\_01 → PROG\_02 → ... → PROG\_40

**RESET. MISE À ZÉRO**

En partant du mode de repos (écran principal), appuyer sur la touche C et en la maintenant enfoncée, appuyer sur les touches ▼ et ▲ simultanément pendant plus de 3 secondes, le display s'éteint, toute la programmation s'efface. L'équipement doit être alimenté. On peut aussi réaliser un effacement rapide qui n'affecte pas la programmation en appuyant simultanément sur les quatre touches. L'équipement doit être alimenté.

**REEMPLACEMENT DE LA PILE. FIG.4**

L'équipement dispose d'une réserve de marche de 4 ans, grâce à une pile CR2032 au lithium remplaçable. Le remplacement de la pile se fait en retirant le support de pile placé à l'avant de l'appareil à l'aide d'un tournevis à tête plate. Respectez la polarité de la batterie indiquée sur le support de batterie. Lorsque la pile est épuisée et que le dispositif est alimenté, le symbole de la pile s'affiche à l'écran. REMARQUE : lorsque la pile est remplacée, ni la programmation de l'équipement, ni l'heure actuelle ne sont perdues.

**POUR LE REMPLACEMENT DE LA PILE, METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION.**

**PROGRAMMATION AU MOYEN DE SMARTPHONE/TABLET**

Il intègre un système Bluetooth 4.0 pour la communication avec une application installée sur un appareil portable compatible (Apple ou Android) compatible Bluetooth Smart Ready.

- Apple (iPhone 4S ou supérieur, iPad 3 ou supérieur)
- Android (version 4.3 ou supérieure et dispositif compatible avec Bluetooth 4.0 LE).

Pour communiquer avec un DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT il faut que soit installée l'application ORBIS DATA LOG.

Ces applications fournissent les fonctions suivantes :

- Lire les données d'un dispositif pour les sauvegarder ou les envoyer à un autre
- Créer différents profils (configurations) à partir de zéro ou de données saisies sur un autre dispositif
- Envoyer un profil à un ou plusieurs dispositifs
- Voir des statistiques de fonctionnement (heures d'allumage mensuelles et annuelles)
- Faire des études d'économie d'énergie et une estimation de facturation.

Pour commencer à utiliser la APP :

- Téléchargez l'APP de l'AppStore ou PlayStore, en vous assurant que votre dispositif est compatible avec la technologie Bluetooth Smart Ready.
- Ouvrez l'app et choisissez l'option «Connecter avec un dispositif» pour lire les données (configuration) du dispositif.
- Vérifiez et modifiez les données reçues et sauvegardez le profil pour un usage futur puis renvoyez le profil modifié au dispositif.
- Fermez l'app et débranchez bluetooth pour un fonctionnement normal du dispositif.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension et fréquence nominale	± 10%
Tolérance	± 10%
Pouvoir de rupture :	DATA LOG: µ 16 (10) A / 250 V~ DATA LOG 2: µ 2x16 (10) A / 250 V~
Charges maximales recommandées (N.A) :	<b>FIG.3</b>
Consommation propre	Maximum 16 VA (1,3 W)
Contact	AgSnO <sub>2</sub> commué.
Visualisateur	En cristal liquide rétroilluminé
Précision de marche	± 1 s / jour à 23 °C
Variation de la précision avec la T°	± 0,15 s / °C / 24 h
Réserve de marche	4 ans (au moyen de pile et sans connexion au réseau) 48 h (sans pile et sans connexion au réseau)
Type d'action	1S, 1T, 1U
Classe et structure du logiciel	Classe A
Espaces de mémoire	40
N° de canaux	1 canal DATA LOG; 2 canaux DATA LOG 2
Types de manœuvre	ON/OFF, PULSATION (de 1 à 59 sec) et CLOS (de 1 à 59 sec ou de 1 min à 23h et 59 min).
Précision de la manœuvre	± 1 seconde
T° de fonctionnement	-10 °C à +45 °C
T° de transport et stockage	-20 °C à +60 °C
Situation de pollution	2
Degré de protection	IP20 selon EN60529
Classe de protection	Il en montage correct
Tension transitoire d'impulsion	2,5 kV
Température pour l'essai de la boucle	+ 80 °C pour 21.2.5
Couvercle d'accès au clavier	Possibilité d'accès protégé
Connexion	Au moyen de borne à tour pour conducteurs de section maximale 4 mm <sup>2</sup>
Pile	CR2032 - 3 V - 220 mAh
Dimension de l'enveloppe	2 modules DIN (35 mm) <b>FIG.5</b>

**ATTENTION :**

Cet interrupteur horaire incorpore une pile dont le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne vous défaits pas du produit sans prendre la précaution de démonter la pile et de la déposer dans un conteneur approprié pour son recyclage, ou bien remettre le produit au fabricant.

Le soussigné, ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type DATA LOG BT / DATA LOG 2 BT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.orbis.es/telecharger/declaracion-de-conformite>

Sujet à des changements techniques – information supplémentaire sur : [www.orbis.es](http://www.orbis.es)